



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 52

25. července 2009

| <u>Oznámení č.</u> | Obsah | Strana |
|--|---|--------|
| | | |
| II <i>Sdělení</i> | | |
| | | |
| SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE | | |
| | | |
| Komise | | |
| 2009/C 173/01 | Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku | 1 |
| 2009/C 173/02 | Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5469 – Renova Industrie/Sulzer) ⁽¹⁾ | 5 |
| 2009/C 173/03 | Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5551 – F2i/Finavias/ERG) ⁽¹⁾ | 5 |
| <hr/> | | |
| IV <i>Informace</i> | | |
| | | |
| INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE | | |
| | | |
| Komise | | |
| 2009/C 173/04 | Směnné kurzy vůči euru | 6 |

| <u>Oznámení č.</u> | Obsah (pokračování) | Strana |
|--------------------|---|--------|
| 2009/C 173/05 | Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 7. listopadu 2008 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.125 – PO/Carglass (2) – Zpravodaj: Litva | 7 |
| 2009/C 173/06 | Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci Carglass (COMP/39.125 – PO/Carglass) (v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise (2001/462/ES, ESUO) ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21) | 9 |
| 2009/C 173/07 | Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 1. července 2008 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.125 – PO/Carglass (1) – Zpravodaj: Litva | 11 |
| 2009/C 173/08 | Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 12. listopadu 2008 týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 53 Dohody o EHP (Věc COMP/39.125 – Automobilové sklo) | 13 |

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 173/09 | Oznámení o žádosti o povolení průzkumu kapalných a plyných uhlovodíků s názvem „Gold“ – Italská republika – Region Sicílie – Regionální odbor průmyslu (assessorato regionale industria) – Regionální oddělení pro průmysl a báňské regionální oddělení (dipartimento regionale dell'industria e delle miniere) – regionální úřad pro uhlovodíky a geotermální energii (Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la Geotermia) (U.R.I.G.) | 17 |
| 2009/C 173/10 | Oznámení o žádosti o povolení průzkumu tekutých a plyných uhlovodíků s názvem „Petralia soprana“ – Italská republika – Region Sicílie – Regionální odbor průmyslu (assessorato regionale industria) – Báňské regionální oddělení (dipartimento corpo sregionale delle miniere) – Regionální úřad pro uhlovodíky a geotermální energii (Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la Geotermia) (U.R.I.G.) | 20 |
| 2009/C 173/11 | Oznámení o žádosti o povolení průzkumu kapalných a plyných uhlovodíků s názvem „Vita“ – Italská republika – Region Sicílie – Regionální odbor průmyslu – Báňské regionální oddělení – Regionální úřad pro uhlovodíky a geotermální energii (U.R.I.G.) | 22 |

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 173/12 | Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) ⁽¹⁾ | 24 |
| 2009/C 173/13 | Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾ | 25 |



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(2009/C 173/01)

| | |
|---|--|
| Datum přijetí rozhodnutí | 28.5.2009 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | N 59/03 ex N 667/02 a N 665/02 |
| Členský stát | Nizozemsko |
| Region | — |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Veemarkt Leeuwarden |
| Právní základ | Kaderwet LNV-subsidies, Algemene subsidieverordening Fryslan, Algemene subsidieverordening Leeuwarden |
| Název opatření | Jednorázová investiční podpora a provozní podpora |
| Cíl | Investiční podpora byla třeba pro dosažení souladu s novými vnitrostátními právními předpisy, v nichž jsou stanoveny dodatečné podmínky pro hygienu a dobré životní podmínky zvířat po výskytu slintavky a kulhavky v roce 2001. Provozní podpora byla třeba k vyrovnání nákladů na opětovné otevření s investicemi a podstatnými změnami v obchodním procesu v důsledku změn v právní úpravě. |
| Forma podpory | Jednorázové opatření, investiční podpora, dotace |
| Rozpočet | Investiční podpora ve výši 40 % z částky 1 470 000 EUR, a provozní podpora ve výši 223 500 EUR během prvních šesti měsíců po opětovném otevření. |
| Míra podpory | 40 % |
| Délka trvání programu | 2001 |
| Hospodářská odvětví | Zemědělství – obchod s živými zvířaty |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | City Council of Friesland Leeuwarden NEDERLAND |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství,

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|---|--|
| Datum přijetí rozhodnutí | 17.6.2009 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | N 99/08 |
| Členský stát | Německo |
| Region | Land Mecklenburg-Vorpommern |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Abengoa Bioenergy Germany GmbH |
| Právní základ | Investitionszulagengesetz 2007 vom 15. Juli 2006 in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Februar 2007 (BGBl. 2007 I S. 282) (InvZulG 2007) and Investitionszulagengesetz 2010 vom 7. Dezember 2008 (InvZulG 2010). |
| Název opatření | Jednotlivá podpora |
| Cíl | Regionální rozvoj |
| Forma podpory | Dotace |
| Rozpočet | 64 252 000 EUR v diskontované hodnotě |
| Míra podpory | 11,73 % |
| Délka trvání programu | Do roku 2014 |
| Hospodářská odvětví | Příloha I |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Finanzamt Ribnitz-Damgarten Sandhufe 3 18311 Rignitz-Damgarten DEUTSCHLAND |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství,

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|-------------------------------|--|
| Datum přijetí rozhodnutí | 11.5.2009 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | N 346/08 |
| Členský stát | Španělsko |
| Region | Katalánsko |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Medidas en favor de la integración, creación o ampliación de cooperativas y otras entidades agrícolas |
| Právní základ | Orden AAR/320/2007, de 3 de septiembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas plurianuales para el fomento de la modernización, la inter cooperación y la concentración de las cooperativas y otras entidades asociativas agrarias, y se convocan las correspondientes al año 2007, et Ordenes anuales. |
| Název opatření | Režim podpory |

| | |
|---|---|
| Cíl | Podpora vzájemné spolupráce a slučování zemědělských družstev a sdružení |
| Forma podpory | Přímá dotace |
| Rozpočet | Celkem 59 500 000 EUR na období let 2007 až 2013, s ročními výdaji přibližně 8 500 000 EUR. |
| Míra podpory | Proměnlivá |
| Délka trvání programu | 2007–2013 |
| Hospodářská odvětví | Zemědělství |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Generalitat de Catalunya Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství,

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|-------------------------------|--|
| Datum přijetí rozhodnutí | 11.5.2009 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | N 376/08 |
| Členský stát | Řecko |
| Region | — |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από θεομηνίες (κατολισθήσεις, πλημμύρα) και δυσμενείς καιρικές συνθήκες (ανεμοθύελλα, παγετός, χιονόπτωση) κατά τη χρονική περίοδο Ιανουαρίου — Μαρτίου 2008. |
| Právní základ | Návrh meziresortního výnosu |
| Název opatření | Režim podpory |
| Cíl | Nepříznivé klimatické podmínky; přírodní pohromy |
| Forma podpory | Granty |
| Rozpočet | 80 000 000 EUR |
| Míra podpory | Až do výše 80 % |
| Délka trvání programu | Do 31. března 2012 |

| | |
|---|---|
| Hospodářská odvětví | Zemědělství |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | E.A.F.A. Μεσογείων 45 115 10 Athens GREECE |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství,

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|---|---|
| Datum přijetí rozhodnutí | 18.6.2009 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | N 59/09 |
| Členský stát | Belgie |
| Region | Flanders |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Verlenging van de agro-milieumaatregel botanische beheer |
| Právní základ | Artikel 56 van het Besluit van de Vlaamse Regering van 6 juni 2008 betreffende het sluiten van beheersovereenkomsten en het toekennen van vergoedingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1257/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling. |
| Název opatření | Agroenvironmentální podpora |
| Cíl | Prodloužení období agroenvironmentálního opatření mezi předcházejícími a novými smlouvami. Prodloužení předcházející agroenvironmentální dohody na základě belgického programu rozvoje venkova ve Flandrech 2000–2006 o 3, 6 nebo 9 měsíců. |
| Forma podpory | Dotace, náhrada |
| Rozpočet | 0,01 milionu EUR za rok, 0,03 milionu EUR celkem |
| Míra podpory | Maximálně do výše 100 % |
| Délka trvání programu | 2009–2012 |
| Hospodářská odvětví | Zemědělství |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | — |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství,

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5469 – Renova Industrie/Sulzer)

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 173/02)

Dne 17. června 2009 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32009M5469. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5551 – F2i/Finavias/ERG)

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 173/03)

Dne 22. července 2009 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32009M5551. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

24. července 2009

(2009/C 173/04)

1 euro =

| měna | směnný kurz | měna | směnný kurz |
|----------------------|-------------|-------------------------|-------------|
| USD americký dolar | 1,4227 | AUD australský dolar | 1,7413 |
| JPY japonský jen | 134,92 | CAD kanadský dolar | 1,5407 |
| DKK dánská koruna | 7,4447 | HKD hongkongský dolar | 11,0259 |
| GBP britská libra | 0,86700 | NZD novozélandský dolar | 2,1663 |
| SEK švédská koruna | 10,5995 | SGD singapurský dolar | 2,0487 |
| CHF švýcarský frank | 1,5217 | KRW jihokorejský won | 1 775,37 |
| ISK islandská koruna | | ZAR jihoafrický rand | 11,0494 |
| NOK norská koruna | 8,8600 | CNY čínský juan | 9,7185 |
| BGN bulharský lev | 1,9558 | HRK chorvatská kuna | 7,3320 |
| CZK česká koruna | 25,472 | IDR indonéská rupie | 14 226,34 |
| EEK estonská koruna | 15,6466 | MYR malajsijský ringgit | 5,0214 |
| HUF maďarský forint | 266,59 | PHP filipínské peso | 68,387 |
| LTL litevský litas | 3,4528 | RUB ruský rubl | 44,0990 |
| LVL lotyšský latas | 0,7030 | THB thajský baht | 48,322 |
| PLN polský zlotý | 4,1880 | BRL brazilský real | 2,6904 |
| RON rumunský lei | 4,2150 | MXN mexické peso | 18,7555 |
| TRY turecká lira | 2,1100 | INR indická rupie | 68,6170 |

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 7. listopadu 2008 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.125 – PO/Carglass (2)

Zpravodaj: Litva

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně metody pro výpočet příslušných tržeb.
2. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně základní částky pokut.
3. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně navýšení základní částky v důsledku přitěžujících okolností.
4. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že není nutné navýšení základní částky s cílem zajistit dostatečně odrazující účinek.
5. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně snížení pokut na základě oznámení o shovívavosti z roku 2002.
6. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně konečné výše pokut.
7. Poradní výbor doporučuje, aby jeho stanovisko bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

| BELGIË/BELGIQUE | BULGARIA | ČESKÁ REPUBLIKA | DANMARK | DEUTSCHLAND |
|-----------------|----------|-----------------|---------|--------------|
| | | | | |
| Jeanne MUTAMBA | | | | Tobias GLASS |

| EESTI | ÉIRE-IRELAND | ELLADA | ESPAÑA | FRANCIE |
|-------|--------------|--------|--------|-----------------|
| | | | | |
| | | | | Umberto BERKANI |

| ITALIA | KYPROS/KIBRIS | LATVIJA | LIETUVA | LUXEMBOURG |
|--------|---------------|---------|------------------|------------|
| | | | Zpravodaj | |
| | | | Giedre JARMALYTE | |

| MAGYARORSZÁG | MALTA | NEDERLAND | ÖSTERREICH | POLSKA |
|--------------|-------|-----------|------------|--------|
| | | | | |
| | | | | |

| PORTUGAL | ROMANIA | SLOVENIJA | SLOVENSKO | SUOMI-FINLAND |
|----------|---------|-----------|-----------|---------------|
| | | | | |
| | | | | |

| SVERIGE | UNITED KINGDOM |
|---------|----------------|
| | |
| | |

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci Carglass (COMP/39.125 – PO/Carglass)

(v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise (2001/462/ES, ESUO) ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2009/C 173/06)

Návrh rozhodnutí dává podnět k následujícím připomínkám:

ÚVOD

V únoru a březnu 2005 provedla Komise kontroly v několika členských státech v prostorách významných výrobců automobilového skla. V únoru 2005 obdržela Komise žádost o ochranu před pokutami, případně o jejich snížení podle oznámení o shovívavosti z roku 2002 ⁽¹⁾. Na základě informací shromážděných během šetření došla Komise k předběžnému závěru, že tři hlavní dodavatelé automobilového skla Saint-Gobain, Pilkington a AGC uzavřeli dohody a/nebo jednali ve vzájemné shodě, pokud se jedná o dodávky automobilového skla, a rovněž si vyměňovali citlivé obchodní informace, což je v rozporu s článkem 81 Smlouvy o ES a článkem 53 dohody o EHP, a to v EU nejpozději od roku 1997 až přinejmenším do roku 2004. Menší belgický dodavatel Soliver se těchto dohod a/nebo jednání ve vzájemné shodě účastnil pouze od prosince 1998 do března 2003.

PÍSEMNÉ ŘÍZENÍ**Prohlášení o námitkách a lhůta na odpověď**

Dne 19. dubna 2007 oznámila Komise prohlášení o námitkách následujícím stranám:

- i) podniku Asahi Glass Co. Ltd a jeho dceřiným společnostem; Glaverbel SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Glaverbel UK, Splintex France SA, Splintex UK Limited, AGC Automotive Europe SA a AGC Automotive Germany GmbH;
- ii) podniku La Compagnie de Saint-Gobain SA a jeho dceřiným společnostem; Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH a Saint-Gobain Sekurit France SA;
- iii) podniku Pilkington Group Limited a jeho dceřiným společnostem; Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH, Pilkington Italia Spa a
- iv) podniku Soliver NV.

Prohlášení o námitkách bylo stranám doručeno dne 20. dubna 2007, přičemž jim byla poskytnuta dvouměsíční lhůta na odpověď. Tehdejší příslušný úředník pro slyšení Serge Durande prodloužil na základě odůvodněných žádostí stran tuto lhůtu všem stranám s výjimkou podniku La Compagnie de Saint-Gobain SA.

Všechny strany odpověděly ve stanovené lhůtě.

Přístup ke spisu

Strany získaly přístup ke spisu prostřednictvím DVD, jež obdržely dne 25. dubna, a prostřednictvím dalšího DVD, jež obdržely dne 30. dubna 2007. Prohlášení podniků učiněná v rámci žádosti o shovívavost byla k dispozici v prostorách Komise.

ÚSTNÍ ŘÍZENÍ**Slyšení**

Slyšení se konalo dne 24. září 2007 a zúčastnili se ho zástupci všech stran.

Podnik Soliver zaslal dne 15. října 2007 úředníku pro slyšení Serge Durandovi dopis, ve kterém dále rozvedl některé otázky týkající se šetření, na které upozornil již během slyšení. Ve svém dopise ze dne 26. října 2007 úředník pro slyšení vysvětlil, že Komise má širokou volnost uvážení, pokud se jedná

⁽¹⁾ Úř. věst. C 45, 19.2.2002, s. 3–5.

o způsob, kterým bude provádět šetření u podniků v antimonopolních řízeních, která ale podléhají takovým zásadám, jako jsou zásada přiměřenosti a ochrana před svěvolnými kontrolami ⁽¹⁾.

NÁVRH ROZHODNUTÍ

Návrh rozhodnutí se od prohlášení o námitkách liší v následujících bodech:

- Doba trvání protiprávního jednání a doba trvání účasti jednotlivých stran byla v porovnání s prohlášením o námitkách zkrácena.
- Některá obvinění, která obsahuje prohlášení o námitkách, týkající se zejména rozsahu účasti některých stran v protiprávním jednání (např. vedoucí úloha, zastupování jedné strany jinou při kartelových jednáních, jednání o koordinaci výrobních strategií pro tmavě zabarvené sklo) byla stažena.

Jsem toho názoru, že návrh rozhodnutí předložený Komisi obsahuje pouze ty námitky, k nimž měly strany příležitost se vyjádřit.

Dospěl jsem k závěru, že právo stran být slyšen v písemné i ústní formě bylo v tomto případě dodrženo.

V Bruselu dne 3. července 2008

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Rozsudek ESD ze dne 22. října 2002 ve věci C-94/00 *Roquette Frères SA v. Commission*, body 27 a 61–81.

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 1. července 2008 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.125 – PO/Carglass (1)

Zpravodaj: Litva

(2009/C 173/07)

1. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, která posuzuje jednání jako dohodu a/nebo jednání ve vzájemné shodě ve smyslu článku 81 Smlouvy a článku 53 Dohody o EHP.
2. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise ohledně rozsahu protiprávního jednání, z hlediska výrobců, v oblasti dodávek součástí automobilových skel výrobcům vozidel.
3. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že zeměpisný rozsah tohoto případu zahrnuje EHP, neboť součástí automobilových skel jsou dodávány výrobcům vozidel v EHP.
4. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise ohledně nezákonného jednání, které spočívalo v dohodách a/nebo jednáních ve vzájemné shodě vedoucích ke koordinaci cen, strategiím dodávek, rozdělení odběratelů jakož i sledování a uplatňování mechanismů náhrad s cílem udržet si určitou stabilitu podílu na trhu.
5. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že porušení Smlouvy začalo nejpozději 10. března 1998 a trvalo nejméně do 11. března 2003.
6. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že výměna informací mezi příslušnými společnostmi je prvkem nezákonných postupů a je jejich nedílnou součástí.
7. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že účelem a účinkem uvedených nezákonných praktik jsou omezení hospodářské soutěže ve smyslu článku 81 Smlouvy a článku 53 Dohody o EHP a že mohou narušit hospodářskou soutěž.
8. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise zejména v tom, že všechny zmiňované nezákonné praktiky jsou součástí celkového plánu sledovat jediný protisoutěžní ekonomický cíl, a proto představují jediné, trvalé a komplexní porušení článku 81 Smlouvy a článku 53 Dohody o EHP.
9. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že čl. 81 odst. 3 Smlouvy nebylo možné v tomto případě použít.
10. Poradní výbor souhlasí s návrhem rozhodnutí Evropské komise ohledně adresátů rozhodnutí, především s odkazem na přisouzení odpovědnosti mateřským společnostem dotčených skupin.
11. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že by měla být adresátům návrhu rozhodnutí uložena pokuta.
12. Většina členů Poradního výboru souhlasí s odůvodněním Evropské komise ohledně základní výše pokut, jakož i ohledně polehčujících a přitěžujících okolností. Menšina členů se zdržela hlasování.
13. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně použití oznámení Komise o ochraně před pokutami a snížení pokut z roku 2002, včetně odmítnutí imunity.

14. Poradní výbor doporučuje, aby jeho stanovisko bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

| BELGIË/BELGIQUE | BULGARIA | ČESKÁ REPUBLIKA | DANMARK | DEUTSCHLAND |
|-----------------|----------|-----------------|---------|--------------|
| | | | | |
| Dirk VERTONGEN | | | | Tobias GLASS |

| EESTI | ÉIRE-IRELAND | ELLADA | ESPAÑA | FRANCE |
|-------|--------------|--------|-----------------------|-----------------|
| | | | | |
| | John BURKE | | Oswaldo GARCIA-HERNAN | Catherine AMIEL |

| ITALIA | KYPROS/KIBRIS | LATVIJA | LIETUVA | LUXEMBOURG |
|----------------|---------------|---------|------------------|------------|
| | | | | |
| Flavio PAPADIA | | | Giedre JARMALYTE | |

| MAGYARORSZÁG | MALTA | NEDERLAND | ÖSTERREICH | POLSKA |
|--------------|-------|--------------|-----------------|--------|
| | | | | |
| | | paní HIJMANS | pan KOPRIVNIKAR | |

| PORTUGAL | ROMANIA | SLOVENIJA | SLOVENSKO | SUOMI-FINLAND |
|----------|---------|-----------|-----------|---------------|
| | | | | |
| | | | | Pirjo ASPINEN |

| SVERIGE | UNITED KINGDOM |
|--------------|----------------|
| | |
| Peter DELDEN | Terry BUTLER |

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise
ze dne 12. listopadu 2008 ⁽¹⁾
týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 53 Dohody
o EHP

(Věc COMP/39.125 – Automobilové sklo)

(Pouze anglické, francouzské a nizozemské znění je závazné)

(2009/C 173/08)

I. ÚVOD

1. Dne 12. listopadu 2008 přijala Komise rozhodnutí týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES. V souladu s článkem 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 Komise zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí včetně všech uložených sankcí, přičemž přihlíží k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství.
2. Znění rozhodnutí bez důvěrných údajů je k dispozici na internetových stránkách Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž na adrese: <http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/index.html>

II. POPIS PŘÍPADU

1. Postup

3. Tento případ byl zahájen jako šetření z moci úřední. Ve dnech 22. a 23. února 2005 se uskutečnily inspekce v prostorách společností patřících do skupin Glaverbel (de-řiná společnost podniku Asahi, nedávno přejmenovaná na AGC Flat Glass Europe), Saint-Gobain, Pilkington a Soliver. Dne 15. března 2005 Komise uskutečnila druhé kolo inspekci v prostorách skupin Saint-Gobain a Pilkington. V období mezi oběma koly inspekci, dne 22. února a dne 9. března 2005, požádaly podniky Glaverbel a Asahi o ochranu před pokutami nebo popřípadě o jejich snížení.
4. Podnikům podílejícím se ujednáních narušujících hospodářskou soutěž byla určena řada písemných žádostí o informace. Komise odmítla žádost podniků Asahi a Glaverbel o ochranu podle bodu 8 oznámení o shovívavosti a informovala je, že jim zamýšlí přiznat snížení případných pokut o 30–50 %.
5. Dne 18. dubna 2007 bylo přijato prohlášení o námitkách a předáno stranám. Dne 24. září 2007 se konalo ústní slyšení. Slyšení se zúčastnily všechny čtyři skupiny společností.

6. Ve dnech 1. července a 7. listopadu 2008 zasedal Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení a vydal kladné stanovisko ⁽²⁾.

2. Shrnutí protiprávního jednání

7. Automobilové sklo se vyrábí z plaveného skla, což je základní kategorie výrobků z plochého skla. Výrobky automobilového průmyslu obsahují různé skleněné díly, například přední skla, boční skla (okna do předních a zadních dveří), zadní skla (zadní okno), zadní boční sklo (zadní okno vedle okna v zadních dveřích) a střešní okna. Skleněné díly mohou být mimoto různě tónované na rozdíl od čírého skla. Zvláštní kategorií tónovaného skla jsou skla pro zajištění soukromí nebo zadní tmavá skla, která snižují propouštění světla a přehřívání interiéru vozidla.
8. Rozhodnutí se týká dodávek automobilového skla určeného pro první montáž nebo nahrazení výrobcům lehkých vozidel, zejména osobních automobilů a lehkých užitkových vozidel, tzv. trh s „původním vybavením“. Odběrateli byly v zásadě všechny významné skupiny výrobců automobilů s výrobou v Evropě. Existuje velmi málo celosvětových skupin vyrábějících automobilové sklo, mezi nimi AGC, Pilkington a Saint-Gobain, které jsou rovněž třemi předními dodavateli v Evropě. Ostatní dodavatelé, například podnik Soliver, působí spíše na regionální úrovni.
9. Podmínky hospodářské soutěže pro dodávky automobilového skla výrobcům automobilů jsou na úrovni EHP stejné. Usuzuje se proto, že trh s automobilovým sklem pro původní vybavení zahrnuje celý EHP. Celkové tržby z prodeje automobilového skla v EHP v roce 2002 (tj. poslední celý rok trvání protiprávního jednání) činily více než 2 miliardy EUR.
10. Níže uvedené strany, jimž je určeno toto rozhodnutí, se podílely na jediném a trvajícím jednání v rozporu s článkem 81 Smlouvy a článkem 53 Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda o EHP“). Protiprávní jednání spočívalo ve vzájemně dohodnutém rozdělování smluv týkajících se dodávek automobilového skla pro všechny významné výrobce automobilů v EHP, a to koordinací cenových politik a dodavatelských

⁽¹⁾ Odkazuje se na rozhodnutí Komise K(2008) 6815 v konečném znění ze dne 12. listopadu 2008 ve znění dvou oprav přijatých dne 4. prosince 2008 a 11. února 2009.

⁽²⁾ Viz Úř. věst. C ,2009, s.

strategií zaměřených na zachování celkové stability, pokud jde o postavení stran na dotyčném trhu. V tomto ohledu konkurenti sledovali rovněž rozhodnutí přijatá v průběhu těchto schůzek a kontaktů a schvalovali nápravná opatření za účelem poskytnutí vzájemné náhrady, pokud se předem dohodnutá rozdělení skleněných dílů v praxi ukázala jako nedostatečná k zajištění celkového stupně stability s ohledem na jejich příslušné podíly na trhu. Protiprávní jednání, jehož se týká toto rozhodnutí, trvalo od 10. března 1998 do 11. března 2003.

III. STRANY, JIMŽ JE URČENO ROZHODNUTÍ

11. Rozhodnutí je určeno níže uvedeným právními osobám, které náleží do čtyř zúčastněných podniků:

a) Asahi Glass Company Limited; AGC Flat Glass Europe SA/NV; AGC Automotive Europe SA; Glaverbel France SA; Glaverbel Italy S.r.l.; Splintex France Sarl; Splintex UK Limited; AGC Automotive Germany GmbH;

b) La Compagnie de Saint-Gobain SA; Saint-Gobain Glass France SA; Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG; Saint-Gobain Sekurit France SA;

c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH a Pilkington Italia Spa;

d) Soliver NV.

12. Odpovědnost hlavních mateřských společností je stanovena na základě předpokladu, že mají rozhodující vliv na své dceřiné společnosti, které jsou zcela v jejich vlastnictví, o čemž svědčí řada dalších známek.

IV. OPRAVNÉ PROSTŘEDKY

13. V tomto případě se použijí Pokyny pro výpočet pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení č. 1/2003⁽¹⁾ (dále jen „pokyny k pokutám z roku 2006“).

1. Základní výše pokut

14. Podle pokynů k pokutám z roku 2006 je nutno základní výši pokuty určit jako podíl hodnoty tržeb za daný výrobek, jichž podnik dosáhl v příslušné zeměpisné oblasti během posledního celého hospodářského roku jeho účasti na protiprávním jednání („proměnná hodnota“), která se

vynásobí počtem let trvání protiprávního jednání a; k výsledné částce se připočte dodatečná částka, vypočtená rovněž z podílu hodnoty tržeb, která má odrazovat od horizontálních cenových dohod („vstupní poplatky“).

1.1 Výpočet hodnoty tržeb

15. Podle pokynů k pokutám z roku 2006 Komise při určování základní výše pokuty, jež má být uložena, obvykle přihlíží k hodnotě tržeb každého podniku za zboží v příslušné zeměpisné oblasti uvnitř EHP, které přímo nebo nepřímo souvisí s protiprávním jednáním, a to za poslední celý hospodářský rok účasti podniku na protiprávním jednání. Vzhledem ke zvláštnostem tohoto případu byla základní částka vypočítána na základě průměrných tržeb během doby trvání protiprávního jednání s přepočtem na jeden rok místo na základě posledního celého hospodářského roku účasti každého podniku na protiprávním jednání.

16. Ačkoliv hospodářským cílem účastníků protiprávního jednání bylo od samého počátku zachování jejich příslušných tržních podílů na úrovni EHP ve stále vyšší, Komise vzala v úvahu skutečnost, že v prvním dvouapůlletém období, tj. od března 1998 do prvního pololetí 2000, má přímé důkazy o činnosti kartelu pouze pro část ze všech evropských výrobců automobilů. Ačkoliv to neznamená, že ostatní výrobci automobilů nebyli v prvním dvouapůlletém období předmětem jednání kartelu, Komise přihlížela k tomuto dvouapůlletému období jako k „fázi rozvoje“, během níž účastníci kartelu pouze postupně rozvíjeli své protiprávní jednání vůči všem výrobcům automobilů. Je pravděpodobné, že v této zkušební fázi dodavatelé automobilového skla přizpůsobovali své nabídky pouze v případě vybraných velkých zákazníků. Komise proto pokládá za příslušné tržby pro výpočet pokut za první období rozvíjení činnosti pouze tržby dodavatelů automobilového skla z dodávek těm výrobcům automobilů, pro něž existují přímé důkazy, že se jich týkaly kartelové dohody.

17. S ohledem na konec období, v němž docházelo k protiprávnímu jednání, tj. mezi ztroskotáním tzv. klubových diskusí tří hlavních dodavatelů dne 3. září 2002 a ukončením protiprávního jednání v březnu 2003, je možno uvést, že se činnost kartelu po odchodu důležitého účastníka, skupiny Pilkington, snížila. Komise proto bere v úvahu jako relevantní pouze ty tržby, které se týkají výrobců, pro něž existují přímé důkazy, že se jich týkaly kontakty kartelu v tomto období, což je opět velmi konzervativní výklad důkazů ve prospěch dotčených podniků.

18. Pokud jde o období od 1. července 2000 do 3. září 2002, na výrobce původního vybavení, jichž se týkaly schůzky a/nebo kontakty, připadlo nejméně 90 % tržeb každého dodavatele automobilového skla v EHP. Podle počtu kontaktů a na základě dostupných důkazů, na něž se v rozhodnutí odkazuje, se předpokládá, že v tomto období byly kartelové dohody rozšířeny na celém trhu. Zohledněny proto byly tržby za celý EHP v období od 1. července 2000 do 3. září 2002.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 210, 1.9.2006, s. 2.

19. Komise v souladu s pokyny k pokutám z roku 2006 použila přesnější přístup a snížila váhu fáze rozvoje mezi počátkem protiprávního jednání a dnem 30. června 2000 a rovněž závěrečné fáze od září 2002 do 11. března 2003 a vzala v úvahu pouze hodnotu tržeb každého dodavatele automobilového skla z dodávek pro ty výrobce automobilů, pro něž v rozhodnutí o kartelových dohodách existují přímé důkazy. Tržby, které jsou důležité pro výpočet pokut, jsou poté pro každého dodavatele automobilového skla určeny na základě celkových tržeb ve všech třech obdobích podle výše popsané váhy, vydělených počtem měsíců účasti na protiprávním jednání a vynásobených koeficientem 12, aby se získal roční průměr.

1.2 Stanovení základní výše pokuty

20. Podle pokynů k pokutám existuje řada kritérií, jež je nutno vzít v úvahu při stanovení procentního podílu příslušných tržeb, tj. povaha protiprávního jednání (v tomto případě rozdělování odběratelů s cílem zachovat pokud možno stále podíly dodávek), zeměpisný rozsah (EHP), společný podíl podniků účastnících se protiprávního jednání na trhu (v tomto případě více než 60 %) a provádění. Komise nevzala implementování při výpočtu základní výše pokuty v úvahu navzdory určitým důkazům, že občas bylo protiprávní jednání implementováno. Po uvážení všech těchto činitelů je v rozhodnutí v tomto případě použita proměnná hodnota ve výši 16 %.

21. S přihlédnutím ke skutečnosti, že protiprávní jednání trvalo 5 let, avšak ne všichni účastníci se na něm podíleli během celé této doby, byla proměnná hodnota vynásobena v případě podniků Asahi a Saint-Gobain koeficientem 5, v případě podniku Pilkington koeficientem 4,5 a v případě podniku Solivar koeficientem 1,5.

22. S cílem odradit podniky od uzavírání horizontálních dohod o rozdělení odběratelů, jak tomu bylo v tomto případě, byla základní částka pokut, které mají být uloženy, zvýšena o dodatečnou částku, jak je uvedeno v bodě 25 pokynů k pokutám z roku 2006. Za tímto účelem se za přiměřenou považovala dodatečná částka ve výši 16 % hodnoty tržeb.

2. Přítěžující okolnosti

23. V době, kdy docházelo k protiprávnímu jednání, již byla podniku Saint-Gobain určena dvě předchozí rozhodnutí Komise týkající se kartelové činnosti, což v tomto případě představuje přítěžující okolnost⁽¹⁾. Skutečnost, že se podnik opakovaně dopustil stejného nebo podobného

protisoutěžního chování, prokazuje, že sankce, jež mu byly uloženy v minulosti, jej ke změně protisoutěžního chování nepřiměly. Tento druh protisoutěžního chování představuje přítěžující okolnost, která může odůvodnit zvýšení základní částky pokuty, jež má být tomuto podniku uložena, o 60 %.

3. Polehčující okolnosti

24. V daném případě neexistují žádné polehčující okolnosti.

4. Použití horní hranice 10 % obratu

25. Na vypočítané částky pokuty se použije horní hranice 10 % celosvětového obratu stanovená v čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003. V tomto případě je horní hranice 10 % obratu dosaženo s ohledem na pokutu, jež má být uložena podniku Soliver. Pokuta uložena podniku Soliver proto nesmí překročit částku ve výši 4,396 milionu EUR.

5. Uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002

26. Jak bylo uvedeno v bodě 3, podnik Asahi a jeho dceřiná společnost Glaverbel požádaly o ochranu před pokutami nebo popřípadě o jejich snížení podle oznámení o shovívavosti z roku 2002.

5.1 Ochrana před pokutami

27. Komise odmítla žádost podniků Glaverbel a Asahi o ochranu před pokutami podle bodu 8 písm. a) a b) oznámení o shovívavosti z následujících důvodů.

28. Jelikož se inspekce uskutečnily před předložením žádosti podniků Asahi/Glaverbel, není dostupná ochrana podle bodu 8 písm. a).

29. Bod 8 písm. b) a bod 10 oznámení o shovívavosti stanoví, že ochrana před pokutami bude přiznána pouze při splnění kumulativních podmínek, a to že Komise neměla v době podání žádosti dostatečné důkazy k zjištění protiprávního jednání podle článku 81 Smlouvy v souvislosti s údajným kartelem a že předložené důkazy mohou podle názoru Komise pomoci dospět k takovému zjištění. V době podání žádosti o shovívavost však již Komise měla k dispozici současné důkazy pořízené během první inspekce, které Komisi umožnily zjistit protiprávní jednání podle článku 81 Smlouvy. Ochranu před pokutami podle bodu 8 písm. b) již proto v době podání žádosti s ohledem na protiprávní jednání, jehož se týká toto rozhodnutí, nebylo možné poskytnout.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Komise ze dne 23. července 1984 ve věci IV/30.988 – Ploché sklo (Benelux), Úř. věst. L 212, 8.8.1984, s. 13 a rozhodnutí Komise ze dne 7. prosince 1988 ve věci IV/31.906 – Ploché sklo (Itálie), Úř. věst. L 33, 4.2.1989, s. 44.

5.2 Významná přidaná hodnota

30. Podnik Asahi/Glaverbel byl prvním a jediným podnikem, který splnil požadavky bodu 21 oznámení o shovívavosti. Vzhledem k významu jejich příspěví k danému případu Komise, jeho poskytnutí v počáteční fázi a rozsahu následné spolupráce se Komise rozhodla přiznat podnikům Asahi a Glaverbel snížení pokuty, která by jinak byla uložena, o 50 %.

V. ROZHODNUTÍ

31. Strany, jimž je určeno toto rozhodnutí, a doba trvání účasti na protiprávním jednání:

- a) Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV, AGC Automotive Europe SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Splintex France Sarl, Splintex UK Limited a AGC Automotive Germany GmbH, od 18. května 1998 do 11. března 2003;
- b) La Compagnie de Saint-Gobain SA, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG a Saint-Gobain Sekurit France SA, od 10. března 1998 do 11. března 2003;
- c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH a Pilkington Italia Spa, od 10. března 1998 do 3. září 2002;

d) Soliver NV, od 19. listopadu 2001 do 11. března 2003.

32. Za protiprávní jednání uvedené v předchozím bodě odůvodnění byly uloženy tyto pokuty:

- a) Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV, AGC Automotive Europe SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Splintex France Sarl, Splintex UK Limited a AGC Automotive Germany GmbH, společně a nerozdílně: 113 500 000 EUR;
- b) La Compagnie de Saint-Gobain SA, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG a Saint-Gobain Sekurit France SA, společně a nerozdílně: 896 000 000 EUR;
- c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH a Pilkington Italia Spa, společně a nerozdílně: 370 000 000 EUR;
- d) Soliver NV: 4 396 000 EUR.

33. Výše uvedeným podnikům bylo nařízeno, aby ukončily protiprávní jednání uvedené v bodě 10, pokud tak již nečinily, a aby se zdržely opakování veškerého jednání popsaného v bodě 10 a veškerého jednání se stejným nebo podobným cílem či účinkem.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

OZNÁMENÍ O ŽÁDOSTI O POVOLENÍ PRŮZKUMU KAPALNÝCH A PLYNNÝCH UHLOVODÍKŮ S NÁZVEM „GOLD“

ITALSKÁ REPUBLIKA – REGION SICÍLIE

REGIONÁLNÍ ODBOR PRŮMYSLU (ASSESSORATO REGIONALE INDUSTRIA) – REGIONÁLNÍ ODDĚLENÍ PRO PRŮMYSL A BÁŇSKÉ REGIONÁLNÍ ODDĚLENÍ (DIPARTIMENTO REGIONALE DELL'INDUSTRIA E DELLE MINIERE)

REGIONÁLNÍ ÚŘAD PRO UHLOVODÍKY A GEOTERMÁLNÍ ENERGII (UFFICIO REGIONALE PER GLI IDROCARBURI E LA GEOTERMIA) (U.R.I.G.)

(2009/C 173/09)

Společnost F.M.G. s.r.l. se sídlem na adrese Melilli (Siracusa), piazza Salvatore Rizzo n° 28 (poštovní směrovací číslo 96010), codice fiscale e numero di iscrizione alla C.C.I.A.A. di Siracusa (daňový kód a registrační číslo u obchodní, průmyslové, řemeslné a zemědělské komory v Syrakusách – C.C.I.A.A.) číslo 01073470898, v žádosti ze dne 17. října 2008 adresované regionálnímu radovi pro průmysl, který je příslušným orgánem pro udělení práva k těžbě na území regionu Sicílie, se sídlem na adrese via Ugo La Malfa n° 87/89, poštovní směrovací číslo 90146 Palermo, požádala, aby jí ve smyslu předpisu L.R.S. (sicilský regionální zákon) č. 14 ze dne 3. července 2000, kterým se provádí a uplatňuje směrnice 94/22/ES, bylo uděleno povolení k průzkumu kapalných a plyných uhlovodíků nazývané „Gold“, a to na území o rozloze 74 881,5 ha (748,815 km²) nacházejícím se ve středoseverovýchodní Sicílii na území provincií Caltanissetta, Enna a Messina. Výše uvedená oblast na severu sousedí s volnou oblastí, na východě s koncesemi „Samperi“ a „Gagliano“ (EniMed S.p.A.) a s povolením „Paternò“ (Edison S.p.A.), na jihu s žádostí o povolení „Enna“ (Italmin s.r.l.) a částečně s volnou oblastí, na západě s žádostí o povolení „Petralia Soprana“ (EniMed S.p.A.).

V případě provincie Caltanissetta jsou dotčenými obcemi: Caltanissetta a S. Caterina Villarmosa. V případě provincie Enna jsou dotčenými obcemi: Villarosa, Enna, Cerami, Troina, Sperlinga, Nicosia, Agira, Assoro, Regalbuto, Leonforte a Calascibetta. V případě provincie Messina jsou dotčenými obcemi: Capizzi a Cesarò.

Obvod dané oblasti, které se žádost o povolení týká, je vymezen úseky souvislé čáry mezi body od písmene „A“ po písmeno „W“, celkem se jedná o dvacet dva body vymezené následujícím způsobem:

- A. Trigonometrický bod na kótě 832 m nad mořem na Monte delle Rocche jihozápadně od zastavěné oblasti S. Caterina Villarmosa, shoduje se s bodem „E“ povolení „Casteltermini“ a s bodem „D“ žádosti o povolení „Petralia Soprana“.
- B. Bod nacházející se na severozápadním okraji budovy na kótě 409 m nad mořem poblíž silnice S.S. 121 v lokalitě Contrada S. Benedetto, shoduje se s bodem „C“ žádosti o povolení „Petralia Soprana“.
- C. Trigonometrický bod na kótě 1 122 metrů nad mořem na Monte della Grassa severovýchodně od zastavěné oblasti Gangi, shoduje se s bodem „B“ žádosti o povolení „Petralia Soprana“.
- D. Bod nacházející se na západojihozápadním okraji budovy na kótě 813 metrů nad mořem v lokalitě Contrada Cara, shoduje se s bodem „N“ koncese „Samperi“.
- E. Trigonometrický bod na kótě 925 metrů nad mořem na Serra della Croce, shoduje se s bodem „M“ koncese „Samperi“.
- F. Jihozápadní okraj domu na kótě 952 m nad mořem v lokalitě Contrada Larcirù, shoduje se s bodem „B“ koncese „Gagliano“.
- G. Severní okraj domu na kótě 827 m nad mořem v lokalitě Contrada Piccioniere, shoduje se s bodem „A“ koncese „Gagliano“.
- H. Trigonometrický bod na kótě 910 m nad mořem v „Femminamorta“, shoduje se s bodem „L“ koncese „Gagliano“.
- I. Východojihozápadní okraj domu na kótě 643 m nad mořem v lokalitě Contrada Casale, shoduje se s bodem „I“ koncese „Gagliano“.
- L. Jižní okraj domu na kótě 630 m nad mořem v lokalitě Contrada Favara, shoduje se s bodem „H“ koncese „Gagliano“.

M. Severozápadní okraj domu na kótě 599 m nad mořem v lokalitě Contrada Bordino, shoduje se s bodem „G“ koncese „Gagliano“.

N. Severovýchodní okraj domu na kótě 385 m nad mořem v lokalitě Contrada Garbata, shoduje se s bodem „F“ koncese „Gagliano“.

O. Severozápadní okraj domu na kótě 392 m nad mořem v lokalitě Contrada Cottonera, shoduje se s bodem „E“ koncese „Gagliano“.

P. Východní okraj domu na kótě 531 m nad mořem v lokalitě Contrada Cangemi, shoduje se s bodem „T“ koncese „Gagliano“.

Q. Bod nacházející se na zvonici kostela S. Maria della Croce v Regalbuto, shoduje se s bodem „A“ povolení „Paternò“.

R. . Bod nacházející se na křižovatce silnic jižně od Case Longo na kótě 222 m nad mořem v lokalitě Contrada Sparagogna, shoduje se s bodem „F“ žádosti o povolení „Enna“.

S. Trigonometrický bod na kótě 455 m nad mořem na Rocca d'Aquila, shoduje se s bodem „E“ žádosti o povolení „Enna“.

T. . Bod nacházející se v železniční stanici FF.SS. v Dittaino na kótě 255 m nad mořem, shoduje se s bodem „D“ žádosti o povolení „Enna“.

U. Bod na kótě 387 m nad mořem západně od obydlí oblasti Calderari, shoduje se s bodem „C“ žádosti o povolení „Enna“.

V. Trigonometrický bod nacházející se na kótě 992 m nad mořem na Torre Pisana na východ od Enny, shoduje se s bodem „B“ žádosti o povolení „Enna“.

Z. Průsečík na severním okraji železniční stanice FF.SS. ve Villarosa, shoduje se bodem „A“ žádosti o povolení „Enna“.

W. Trigonometrický bod nacházející se na kótě 661 m nad mořem v Contrada Cozzo Mola di Geracello, shoduje se s bodem „N“ žádosti o povolení „Enna“.

Zeměpisné souřadnice

| Bod | Severní zeměpisná šířka | Východní zeměpisná délka (M. Mario) |
|-----|-------------------------|-------------------------------------|
| A | 37°35'02" | 1°33'37" |
| B | 37°36'09,84" | 1°53'17,04" |
| C | 37°49'22,20" | 1°50'51,64" |
| D | 37°49'18,10" | 2°11'42,3" |
| E | 37°47'57" | 2°10'45,6" |
| F | 37°47'04" | 2°08'05" |
| G | 37°47'14" | 2°05'22,5" |
| H | 37°46'48" | 2°04'40" |
| I | 37°44'44,5" | 2°02'28" |
| L | 37°43'02" | 2°00'44" |
| M | 37°40'35" | 2°02'03" |
| N | 37°40'34,50" | 2°04'40" |
| O | 37°40'42" | 2°05'30" |
| P | 37°40'41" | 2°08'02" |
| Q | 37°38'57,367" | 2°11'20,23" |
| R | 37°35'50,937" | 2°11'01,836" |
| S | 37°36'04,018" | 2°06'19,727" |
| T | 37°33'50,274" | 2°00'36,861" |
| U | 37°33'43,130" | 1°54'25,019" |
| V | 37°34'01,518" | 1°50'08,425" |
| Z | 37°33'59,983" | 1°44'52,818" |
| W | 37°27'38,776" | 1°46'45,763" |

Zájemci mohou předkládat žádosti o povolení pro uvedenou oblast do 90 dní od data zveřejnění tohoto oznámení v Úředním věstníku Evropské unie; žádosti doručené po tomto termínu budou považovány za nepřijatelné. Rozhodnutí o udělení povolení k průzkumu bude vydáno do šesti měsíců plynoucích od uzavěrky pro předkládání případných žádostí konkurenčních společností. S odvoláním na čl. 5 odst. 1

směrnice 94/22/ES se rovněž oznamuje, že kritéria, na jejichž základě se vydávají povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě, byla již zveřejněna v *Úředním věstníku Evropských společenství* řady C 396 ze dne 19. prosince 1998 s odkazem na zákonný dekret prezidenta republiky č. 625 ze dne 25. listopadu 1996 (zveřejněný v *Úředním věstníku Italské republiky* č. 293 ze dne 14. prosince 1996), kterým se provádí a uplatňuje uvedená směrnice v italském právním řádu; kritéria byla rovněž přesně určena ve výše uvedeném sicilském regionálním zákoně č. 14 ze dne 3. července 2000 (zveřejněném v *Úředním věstníku regionu Sicílie* č. 32 ze dne 7. července 2000).

Podmínky a požadavky týkající se vykonávání nebo ukončení činnosti jsou stanoveny výše uvedeným sicilským regionálním zákonem č. 14 ze dne 3. července 2000 a v typovém ustanovení vydaném vyhláškami regionálního rady pro průmysl č. 91 ze dne 30. října 2003 a č. 88 ze dne 20. října 2004 a zveřejněnými v *Úředním věstníku regionu Sicílie* části I, č.

49 ze dne 14. listopadu 2003 a části I, č. 46 ze dne 5. listopadu 2004.

Dokumentace k žádostem je uložena v Regionálním úřadě pro uhlovodíky a geotermální energii Regionálního oddělení pro průmysl a báňského regionálního oddělení (Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la Geotermia del Dipartimento Regionale dell'Industria e delle Miniere) na adrese Via Ugo La Malfa n° 101, poštovní směrovací číslo 90146 Palermo, Italia, kde do ní mohou zúčastněné strany nahlédnout.

V *Palermu* dne 16. dubna 2009.

Vedoucí U.R.I.G.

Dr. Ing. Salvatore GIORLANDO

OZNÁMENÍ O ŽÁDOSTI O POVOLENÍ PRŮZKUMU TEKUTÝCH A PLYNNÝCH UHLOVODÍKŮ S NÁZVEM „PETRALIA SOPRANA“

ITALSKÁ REPUBLIKA – REGION SICÍLIE

REGIONÁLNÍ ODBOR PRŮMYSLU (ASSESSORATO REGIONALE INDUSTRIA) – BÁŇSKÉ REGIONÁLNÍ ODDĚLENÍ
(DIPARTIMENTO CORPO SREGIONALE DELLE MINIERE)

REGIONÁLNÍ ÚŘAD PRO UHLOVODÍKY A GEOTERMÁLNÍ ENERGII (UFFICIO REGIONALE PER GLI IDROCARBURI
E LA GEOTERMIA) (U.R.I.G.)

(2009/C 173/10)

Společnost EniMed – Eni Mediterranea Idrocarburi S.p.A. se sídlem na adrese Gela (CL) Strada Statale 117 bis – Contrada Ponte Olivo (poštovní směrovací číslo 93012), C.F. (codice fiscale – daňový kód) 12300000150, ve své žádosti ze dne 9. dubna 2008 adresované regionálnímu radovi pro průmysl se sídlem na adrese Via Ugo La Malfa n° 87/89, Palermo (poštovní směrovací číslo 90146), který je příslušným orgánem k udělení práva k těžbě na území regionu Sicílie, zažádala, aby jí ve smyslu předpisu L.R.S. (sicilský regionální zákon) č. 14 ze dne 3. července 2000, kterým se provádí a uplatňuje směrnice 94/22/ES, bylo uděleno povolení k průzkumu tekutých a plyných uhlovodíků nazývané „Petralia Soprana“, a to na území o rozloze 72 750 ha (727,50 km²) nacházejícím se ve střední a severní Sicílii na území provincií Palermo, Caltanissetta a Enna. Výše uvedená oblast na západě sousedí s povolením „Casteltermini“ (EniMed 100 %), na severozápadě s povolením „Montemaggiore Belsito“ (EniMed 100 %), v ostatních směrech s oblastmi, které nejsou předmětem žádného povolení.

V případě provincie Palermo jsou dotčenými obcemi: Alimena, Blufi, Bompietro, Caltavuturo, Castellana Sicula, Gangi, Geraci Siculo, Petralia Soprana, Petralia Sottana a Polizzi Generosa. V případě provincie Caltanissetta jsou dotčenými obcemi: Caltanissetta, Resuttano a S. Caterina Villarmosa. V případě provincie Enna jsou dotčenými obcemi: Calascibetta, Enna, Leonforte, Nicosia, Sperlinga a Villarosa.

Obvod dané oblasti, které se žádost o povolení týká, je vymezen úseky souvislé čáry spojující následující body „A“, „B“, „C“, „D“, „E“, „F“, „G“, „H“ a „I“:

- A. Bod odpovídající 41 km silnice S.S. 286 směrem na Geraci Siculo.
- B. Trigonometrický bod nacházející se na kótě 1 122 m na Monte Della Grassa severovýchodně od zastavěné oblasti Gangi.
- C. Bod nacházející se na severozápadním okraji budovy na kótě 409 m poblíž silnice S.S. 121 v lokalitě Contrada S. Benedetto.
- D. Trigonometrický bod nacházející se na kótě 832 m na Monte Delle rocche jihozápadně od zastavěné oblasti S. Caterina di Villarmosa, shoduje se s bodem „E“ povolení „Casteltermini“.
- E. Bod odpovídající 3 km silnice směrem na Resuttano, jižně od Cozzo Campanella, shoduje se s bodem „D“ povolení „Casteltermini“.

F. Bod nacházející se na severovýchodním okraji budovy na kótě 616 m Case Tedesco v Contrada Cannatello, shoduje se s bodem „C“ povolení „Casteltermini“.

G. Bod nacházející se na jižním okraji domu na kótě 680 v Contrada S. Filippo jihozápadně od zastavěné oblasti Alimena, shoduje se s bodem „B“ povolení „Casteltermini“.

H. Bod nacházející se na východním okraji domu na kótě 697 m mezi Contrada Mangiante e Contrada Scorsone, shoduje se s bodem „A“ povolení „Casteltermini“.

I. Trigonometrický bod nacházející se na kótě 947 m na Monte Piombino jihovýchodně od zastavěné oblasti Caltavuturo.

Zeměpisné souřadnice

| Bod | Severní zeměpisná šířka | Východní zeměpisná délka (M. Mario) |
|-----|-------------------------|-------------------------------------|
| A | 37°49'28,61" | 01°42'06,78" |
| B | 37°49'22,20" | 01°50'51,64" |
| C | 37°36'09,84" | 01°53'17,04" |
| D | 37°35'02" | 01°33'37" |
| E | 37°40'11,42" | 01°33'18,84" |
| F | 37°40'10" | 01°38'02" |
| G | 37°41'09" | 01°38'32" |
| H | 37°45'56,98" | 01°25'27,58" |
| I | 37°47'34" | 01°28'26" |

Zájemci mohou předkládat žádosti o povolení pro uvedenou oblast do 90 dní od data zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*; žádosti doručené po tomto termínu budou považovány za nepřijatelné. Rozhodnutí o udělení povolení k průzkumu bude vydáno do šesti měsíců plynoucích od uzavěrky pro předkládání případných žádostí konkurenčních společností. S odvoláním na čl. 5 odst. 1 směrnice 94/22/ES se rovněž oznamuje, že kritéria, na jejichž základě se vydávají povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě, byla již zveřejněna v *Úředním věstníku Evropských společenství* řady C 396 ze dne 19. prosince 1998 s odkazem na zákonný dekret prezidenta republiky č. 625 ze dne 25. listopadu 1996 (zveřejněný v *Úředním věstníku Italské republiky* č. 293 ze dne 14. prosince 1996), kterým se provádí

a uplatňuje uvedená směrnice v italském právním řádu; kritéria byla rovněž přesně určena ve výše uvedeném sicilském regionálním zákoně č. 14 ze dne 3. července 2000 (zveřejněném v Úředním věstníku regionu Sicílie č. 32 ze dne 7. července 2000).

Podmínky a požadavky týkající se vykonávání nebo ukončení činnosti jsou stanoveny výše uvedeným sicilským regionálním zákonem č. 14 ze dne 3. července 2000 a v typovém ustanovení vydaném vyhláškami regionálního rady pro průmysl č. 91 ze dne 30. října 2003 a č. 88 ze dne 20. října 2004 a zveřejněnými v Úředním věstníku regionu Sicílie části I, č. 49 ze dne 14. listopadu 2003 a části I, č. 46 ze dne 5. listopadu 2004.

Dokumentace k žádostem je uložena v Regionálním úřadě pro uhlovodíky a geotermální energii Báňského regionálního oddělení (Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la Geotermia del Dipartimento del Corpo Regionale delle Miniere) na adrese Via Ugo La Malfa n° 101, poštovní směrovací číslo 90146 Palermo, kde do ní mohou zúčastněné strany nahlédnout.

V Palermu dne 5. února 2009.

Vedoucí U.R.I.G.

Dr. Ing. Salvatore GIORLANDO

OZNÁMENÍ O ŽÁDOSTI O POVOLENÍ PRŮZKUMU KAPALNÝCH A PLYNNÝCH UHLOVODÍKŮ S NÁZVEM „VITA“

ITALSKÁ REPUBLIKA – REGION SICÍLIE

REGIONÁLNÍ ODBOR PRŮMYSLU – BÁŇSKÉ REGIONÁLNÍ ODDĚLENÍ

REGIONÁLNÍ ÚŘAD PRO UHLOVODÍKY A GEOTERMÁLNÍ ENERGII (U.R.I.G.)

(2009/C 173/11)

Společnost Edison S.p.A. se sídlem na adrese Milano, Foro Buonaparte n° 31, C.F. 06722600019, ve své žádosti ze dne 10. května 2006 a doplňující žádosti ze dne 2. srpna 2007 o změně bodů a oblasti, adresovaných regionálnímu radovi pro průmysl se sídlem na adrese via Ugo La Malfa n° 87/89, poštovní směrovací číslo 90146 Palermo, který je příslušným orgánem k udělení práva k těžbě na území regionu Sicílie, zažádala, aby jí ve smyslu předpisu L.R.S. (sicilský regionální zákon) č. 14 ze dne 3. července 2000, kterým se provádí a uplatňuje směrnice 94/22/ES, bylo uděleno povolení k průzkumu kapalných a plyných uhlovodíků s názvem „Vita“, a to na území o rozloze 68 210 ha nacházejícím se v západní Sicílii na území oblastí Palermo a Trapani. Výše uvedená oblast na severu, východě a jihu sousedí s volnou oblastí. Na západě, podél úseku mezi body „F“ a „G“, sousedí s koncesí „Lippone-Mazara del Vallo“.

V případě oblasti Palermo je dotčenou obcí Monreale. V případě oblasti Trapani jsou dotčenými obcemi: Alcamo, Buseto Palizzolo, Calatafimi, Castelvetro, Gibellina, Partanna, Salaparuta, Salemi, Santa Ninfa, Trapani, Vita, Castellammare del Golfo a Mazara del Vallo.

Obvod dané oblasti, které se žádost o povolení týká, je vymezen úseky souvislé čáry spojující následující body A, B, C, D, E, F, G:

- A. Bod nacházející se na bodě kóty 173 m nad mořem, jihovýchodně od lokality Guarli, na severovýchodním okraji železničního mostu Palermo–Trapani (zhruba 1 km východně od stanice Fulgatore),
- B. Bod nacházející se na bodě kóty 295 m nad mořem (severozápadní okraj C. Polizzi), jihovýchodně od zastavěné oblasti Alcamo,
- C. Bod odpovídající 2 km (milník) silnice SP 19 (mezi zříceninami (ruder) Salaparuta a Salaparuta), v Contrada San Giuseppe, jihovýchodně od lokality Ruder di Salaparuta).
- D. Bod odpovídající trigonometrickému bodu 231 m nad mořem, sousedící s C. del Barone v Contrada Baiata, zhruba 575 metrů jižně od křižovatky „Le quattro vie“,

- E. Bod odpovídající trigonometrickému bodu 151 m nad mořem, v Contrada Trinità na jihovýchodním okraji kostela sv. Trojice,
- F. Bod tvořený pilířem z betonářské směsi s obrubou na úrovni studny na kótě 200 m, která se nachází 275 m východně od stezky, která vede z jihu na Borgo Aquila v lokalitě téhož názvu. Shoduje se s bodem „F“ koncese „Lippone-Mazara del Vallo“,
- G. Bod tvořený pilířem z betonářské směsi s obrubou na úrovni západního okraje Case Aquila na kótě 134 m v lokalitě téhož názvu. Shoduje se s bodem „G“ koncese „Lippone-Mazara del Vallo“.

Pilíře odpovídající bodům „F“ a „G“ mají podobu hranolu o čtvercové podstavě 20 × 20 cm a nahoře jsou zakončeny jehlanovitými plochami vzniklými ubráním vodorovných hran hranolu. Každý pilířek nese na svislé straně dvě vytesaná zkřížená kladívka s písmeny „C.M.“ a na protější straně písmeno odpovídající bodu „F“ a bodu „G“.

Zeměpisné souřadnice

| Bod | Severní zeměpisná šířka | Východní zeměpisná délka (M. Mario) |
|-----|-------------------------|-------------------------------------|
| A | 37°57'05,01" | 00°14'43,79" |
| B | 37°58'07,64" | 00°31'50,97" |
| C | 37°46'24,84" | 00°32'34,14" |
| D | 37°40'59,76" | 00°25'46,21" |
| E | 37°41'07,85" | 00°18'08,96" |
| F | 37°44'40,50" | 00°17'07,60" |
| G | 37°45'41,20" | 00°16'23,50" |

Zájemci mohou předkládat žádosti o povolení pro uvedenou oblast do 90 dní od data zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*; žádosti doručené po tomto termínu budou považovány za nepřijatelné. Rozhodnutí o udělení povolení k průzkumu bude vydáno do šesti měsíců plynoucích od uzávěrky pro předkládání případných žádostí konkurenčních společností. S odvoláním na čl. 5 odst. 1 směrnice 94/22/ES se rovněž oznamuje, že kritéria, na jejichž základě se vydávají povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě, byla již zveřejněna v *Úředním věstníku Evropských společenství* řady C 396 ze dne 19. prosince 1998 s odkazem na

zákonný dekret prezidenta republiky č. 625 ze dne 25. listopadu 1996 (zveřejněný v Úředním věstníku Italské republiky č. 293 ze dne 14. prosince 1996), kterým se provádí a uplatňuje uvedená směrnice v italském právním řádu; kritéria byla rovněž přesně určena ve výše uvedeném sicilském regionálním zákoně č. 14 ze dne 3. července 2000 (zveřejněném v Úředním věstníku regionu Sicílie č. 32 ze dne 7. července 2000).

Podmínky a požadavky týkající se výkonu nebo ukončení činnosti jsou stanoveny výše uvedeným sicilským regionálním zákonem č. 14 ze dne 3. července 2000 a typovým ustanovením vydaným vyhláškami regionálního rady pro průmysl č. 91 ze dne 30. října 2003 a č. 88 ze dne 20. října 2004 a zveřejněnými v Úředním věstníku regionu Sicílie části I, č. 49 ze dne 14. listopadu 2003 a části I, č. 46 ze dne

5. listopadu 2004.

Dokumentace k žádostem je uložena v Regionálním úřadě pro uhlovodíky a geotermální energii Báňského regionálního oddělení (Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la Geotermia del Dipartimento del Corpo Regionale delle Miniere) na adrese via Ugo La Malfa n°101, poštovní směrovací číslo 90146 Palermo, Italia, kde do ní mohou zúčastněné strany nahlédnout.

V Palermu dne .

Vedoucí U.R.I.G.

Dr. Ing. Salvatore GIORLANDO

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 173/12)

1. Komise dne 14. července 2009 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podniky Volkswagen Bank GmbH (Německo), patřící ke společnosti Volkswagen Group, a Fleet Investments BV (Nizozemsko), patřící ke společnosti Metzler Group, získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem LeasePlan Corporation N.V. (Nizozemsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Volkswagen: vývoj, výroba a prodej osobních vozů a lehkých užitkových vozidel, včetně náhradních dílů a příslušenství; distribuce vozidel; finanční služby spojené s distribucí a financováním osobních vozů a užitkových vozidel; řešení v oblasti správy vozového parku a výzkum a vývoj,
 - podniku Fleet Investments BV: investiční a holdingová společnost,
 - podniku LeasePlan Corporation N.V.: kompletní služby spojené s leasingem a správou vozového parku, krátkodobý pronájem osobních automobilů, finanční leasing a pojištění (zprostředkování).
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301 nebo 22967244) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2009/C 173/13)

1. Komise dne 17. července 2009 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Euroports Holding S.á r.l. („Euroports“, Lucembursko), dceřiná společnost ve stoprocentním vlastnictví BBI Europe Holdings (Malta II) Ltd („BBI Europe“, Lucembursko), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií výlučnou kontrolu nad podnikem Benelux Port Holding S.á r.l. („BPH“, Lucembursko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Euroports: provoz přístavů, manipulace s nákladem, skladování a související služby,
- podniku BPH: provoz přístavů, manipulace s nákladem a související služby.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301 nebo 22967244) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

| | | |
|--|--|-------------------------------------|
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 1 000 EUR ročně (*) |
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 100 EUR měsíčně (*) |
| Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM | 22 úředních jazyků EU | 1 200 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 700 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 70 EUR měsíčně |
| Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 400 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 40 EUR měsíčně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný) | 22 úředních jazyků EU | 500 EUR ročně |
| Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně | mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU | 360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně) |
| Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení | jazyky, kterých se týká výběrové řízení | 50 EUR ročně |

(*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR
od 33 do 64 stran: 12 EUR
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v *Úředním věstníku* L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je *Úřední věstník* vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k *Úřednímu věstníku* (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh *Úředního věstníku*. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro úřední tisky jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>